
華聲錄影公司 華埠總代理

 名廠電爐 原價\$799 現售\$599	 Inglis 乾洗衣機 \$ 999	 雪櫃 原價\$699 現售\$399	 冰櫃 原價\$499 現售\$299
---	---	--	--

DC VIDEO

FURNITURE AND APPLIANCES

A Division of Double C Enterprises Ltd.

337 CORE AVE. VANCOUR B C 669-9059	648 E.HASTINGS ST. VANCOUR B C 251-1020
--	---

明星心經

吃電影之妙，在於能使人忘卻煩惱，而進入一個虛幻的世界。明星心經，是許多影迷的座右銘。在電影院裏，我們看到許多明星，他們在螢幕上扮演著各種角色，讓我們感到新奇和興奮。明星心經，就是我們對這些明星的崇拜和追求。在電影院裏，我們看到許多明星，他們在螢幕上扮演著各種角色，讓我們感到新奇和興奮。明星心經，就是我們對這些明星的崇拜和追求。

高麗大菜

在韓國，吃大菜是一種文化。高麗大菜，是韓國人的一種生活態度。在韓國，吃大菜是一種文化。高麗大菜，是韓國人的一種生活態度。在韓國，吃大菜是一種文化。高麗大菜，是韓國人的一種生活態度。

風花雪月

風花雪月，是文藝家的一種追求。在文藝作品中，風花雪月是一種浪漫的象徵。在文藝作品中，風花雪月是一種浪漫的象徵。在文藝作品中，風花雪月是一種浪漫的象徵。

十七：喜歡打球

十七歲，正是青春年華。喜歡打球，是許多青少年的愛好。在球場上，他們挥洒汗水，展現著青春的活力。在球場上，他們挥洒汗水，展現著青春的活力。

品評一位舊同學的老婆

品評一位舊同學的老婆，這是一個有趣的話題。在同學聚會中，我們常常會聽到這樣的談話。在同學聚會中，我們常常會聽到這樣的談話。

筆隨客

筆隨客，是許多文人的座右銘。在文人的筆下，筆隨客是一種隨性的寫作態度。在文人的筆下，筆隨客是一種隨性的寫作態度。

果佳食白與國行旅旅

果佳食白與國行旅旅，這是一個關於旅行和美食的故事。在旅行中，我們品嚐著各種美食，感受著不同的文化。在旅行中，我們品嚐著各種美食，感受著不同的文化。

尚京專欄

尚京專欄，是許多文人的專欄。在尚京專欄中，我們可以看到許多精彩的文章。在尚京專欄中，我們可以看到許多精彩的文章。

情一束

情一束，是許多文人的專欄。在情一束中，我們可以看到許多精彩的文章。在情一束中，我們可以看到許多精彩的文章。

好媽媽

好媽媽，是許多文人的專欄。在好媽媽中，我們可以看到許多精彩的文章。在好媽媽中，我們可以看到許多精彩的文章。

不用剝的花生

不用剝的花生，這是一個關於花生和剝花生的故事。在花生園裏，我們看到許多花生，它們在陽光下茁壯成長。在花生園裏，我們看到許多花生，它們在陽光下茁壯成長。

世情話

世情話，是許多文人的專欄。在世情話中，我們可以看到許多精彩的文章。在世情話中，我們可以看到許多精彩的文章。

袋城拉

袋城拉，是許多文人的專欄。在袋城拉中，我們可以看到許多精彩的文章。在袋城拉中，我們可以看到許多精彩的文章。

得已多

得已多，是許多文人的專欄。在得已多中，我們可以看到許多精彩的文章。在得已多中，我們可以看到許多精彩的文章。

第三次「見家長」

第三次「見家長」，這是一個關於見家長的故事。在見家長的過程中，我們經歷著各種挑戰和困難。在見家長的過程中，我們經歷著各種挑戰和困難。

筆隨客

筆隨客，是許多文人的座右銘。在文人的筆下，筆隨客是一種隨性的寫作態度。在文人的筆下，筆隨客是一種隨性的寫作態度。

果佳食白與國行旅旅

果佳食白與國行旅旅，這是一個關於旅行和美食的故事。在旅行中，我們品嚐著各種美食，感受著不同的文化。在旅行中，我們品嚐著各種美食，感受著不同的文化。

尚京專欄

尚京專欄，是許多文人的專欄。在尚京專欄中，我們可以看到許多精彩的文章。在尚京專欄中，我們可以看到許多精彩的文章。

情一束

情一束，是許多文人的專欄。在情一束中，我們可以看到許多精彩的文章。在情一束中，我們可以看到許多精彩的文章。

好媽媽

好媽媽，是許多文人的專欄。在好媽媽中，我們可以看到許多精彩的文章。在好媽媽中，我們可以看到許多精彩的文章。

筆隨客

筆隨客，是許多文人的座右銘。在文人的筆下，筆隨客是一種隨性的寫作態度。在文人的筆下，筆隨客是一種隨性的寫作態度。

果佳食白與國行旅旅

果佳食白與國行旅旅，這是一個關於旅行和美食的故事。在旅行中，我們品嚐著各種美食，感受著不同的文化。在旅行中，我們品嚐著各種美食，感受著不同的文化。

尚京專欄

尚京專欄，是許多文人的專欄。在尚京專欄中，我們可以看到許多精彩的文章。在尚京專欄中，我們可以看到許多精彩的文章。

情一束

情一束，是許多文人的專欄。在情一束中，我們可以看到許多精彩的文章。在情一束中，我們可以看到許多精彩的文章。

好媽媽

好媽媽，是許多文人的專欄。在好媽媽中，我們可以看到許多精彩的文章。在好媽媽中，我們可以看到許多精彩的文章。

美華協會工作重點 爭平等及加強教育

【本報紐約訊】美國華人組織「美華協會」日前在華珍尼亞洲春田市(SPRING FIELDS)舉行全國會員大會，檢討工作成績，提出爭取民權等，加強報告協會今年下半年重點工作計劃。會長陳訓同時在會上報告協會半年來的成績。

這次美華協會會議有千餘名來自全美各分會會員出席。會員們就所屬分會的事務，向各地方分會代表報告。會議上，大家有共同觀點，認為種族歧視問題，仍然相當嚴重。

分會會員指出，雖然種族衝突、種族歧視表面上趨於平穩，希望美華協會盡力使種族歧視問題趨於平靜。

有人又認為，加強融入，令亞裔華人在美國社會、經濟有更入認識，逐漸融入於美國社會，從而對文化、經濟等而進一步溝通，這是解決因語言、文化背景不同產生種族相處不融洽的積極做法。

會員均認為，美華協會需要繼續「發一反對種族歧視」，加強陳訓亦在會上檢討出任會長半年來的工作成績。他指出，美華協會除了致力向政府和亞裔人士與各種族人士之間的人際關係外，如何改善亞裔華人在美的競爭力平等，也是需要進行的工作目標。

出動大量勞力搶救農作物及毀壞工程

出動大勢力搶救農作物及毀壞工程

【中國新聞社福州電】去年年月下旬遭受颱風影響和洪水災害的福建省龍溪地區，災後出動七十三萬二千多勞力投入洗苗薯田、搶修水毀工程，恢復災後生產。

目前，已扶苗洗苗水稻三萬五千多畝；扶苗插秧二萬三千多畝；扶苗種蔗、甘蔗一千五百多畝。銀行、國庫券代款貳千四百萬元，陸續發付。

洗苗、扶苗和防治病蟲害、南靖縣已經把十七萬戶救濟糧運到災區，組織了五萬二千多人，搶救各種農作物和受淹的水稻田。

龍海縣災後一方面抓緊有路地快畝，一方面發動災區人民挖夏畝、養秋鴨、種西瓜、補早包菜，開冬間新的生產建場。

汕廣東潮劇院慶建新院周年

【中國新聞社福州電】廣東潮劇院於十五日在石碼頭市隆重慶祝建院一周年。

福建省僑務律師為僑胞爭取利益

【中國新聞社福州電】福建省華僑事務委員會所轄僑務律師事務所，自成立以來，參加各案之審判，提供法律援助，開業一年來，已受理民事、刑事、第一等、第二等、第三等六十多個「複習會」、「江姐」等，近年來成功創制的職員受到表彰。

福建省僑務律師

馬湖振興與做出貢獻的職員受到表彰。

【中國新聞社福州 避免經濟損失一千八百萬元】

【中國新聞社廣州電】廣東潮劇院於十五日至十七日空頭市隆重慶祝建院三十周年。

廣東潮劇院成立以來，培養了一批優秀人才，【中國新聞社福州電】福建省海峽事務律師事務所積極為歸僑、僑眷和僑辦企業提供法律服務，開辦案件，已受理民事案件一百零八件，受理合同纠纷八十八件，

避免經濟損失一千八百萬元，參加合資項目公司的草擬、審查和談判十四宗，六個律師事務所於去年六月成立，目前共有三、職兼和特選律師近三十人，他們從事

慶一百零五歲生日

慶一百零五歲生日

一時車水馬龍，范曾兒孫滿堂，知名人士，有金如中華書局社長，敬啟者長到經元，僑務秘書許邦平，台山市館黃石民及人瑞之眷屬親友等，濟濟一堂，馬氏宗親會會長，馬氏體育會代表瑞獅獨駕到來祝賀，世界電視現場拍攝電視新聞片，以為賀禮。

千人垂釣區

千人垂釣區、方臘古船化石及三百三十級石階。另外，還建有野餐物、露營地、跑馬、自撐竹排、仿古手搖船等旅遊設施。

乙三

【中國新聞社南京電】經過重新修飾的蘇州文廟，日前正式對外開放。

蘇州文廟，為北宋名臣范仲淹所創建。宋景祐元年，（公元一〇三四年）范仲淹出任蘇州郡守，以「先憂後樂」之思，於次年捐宅建文廟。

蘇州文廟的主體建築大成殿，雄偉莊嚴，氣宇軒昂。文廟藏有碑、匾、書畫、祭器、樂器、祭服等，是國家的重要保護文物。還有宋代著名文臣元趙孟頫等名書法家的真跡碑刻。文廟東廊陳列的《古學樓法帖》、《人帖》等，是文天祥、史可法、周順昌等歷代名宦重臣的手蹟。

寺博士學立，

得博士學位，十幾位獲得碩士學位。他們當中
有原子能專家、飛機製
造專家、電腦專家、經
濟學博士、文學碩士等
故有「博士村」之美
稱。

西村甘多博士的山

西村甘多博士，現任
學深造。到美、加留學
的三村子弟，多數靠半
工半讀，他們發奮攻讀
，逐漸攀登上世界文壇
科學高層次。到了三
四十年代，便出現一批
博士、碩士。列如前

位學

在異邦積蓄幾個血汗錢，寄回家鄉辦教育，培士，如加拿大研究東南亞經濟的黃朝翰博士，其弟黃朝分是加拿大從事環境保護的化學博士，加上家屬，一家共有四個博士銜獲得者。西村人說，我們西村的博士、碩士集中一起，可以辦一間綜合研究院。

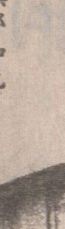
（吳子）

【中國新聞社廣州電】廣州首間多功能

【中國新聞社廣州電】廣州首間多功藝沙龍十八日開業。這個沙龍將舉辦舞獅、舞茶座和各種藝術講座等活動。是首間舞獅愛好者和文人墨客的一個好去處。舞藝沙龍設在廣州電影院二樓，該電影院座落於「不夜城」之稱的西環口。在電影院開辦營業性舞廳及音樂茶座，不僅方便市民，

2

北陽鎮鄭和紀
(中新社)



雲南省昆陽鎮新建的鄭和公園

(中新社)

三

訪紐約一所中文學校

是所中文學 華民族的感情。

所中學的集在一家
縫紉機都
平方米的
學生的示
兩個下午的

華民族的感情。

這所學校的創辦人之一胡小姐說：「現在播下民族文化的好籽，將來總有所收成。」胡小姐還把自己孩子的臥房騰出來，作為這所學校的第二個課室。

當我來到第二個教室的時候，那裏坐著許多工

錢。」

在我告
我們這
中華文化
有許多工

有限公司
 S-NATION
 RIUM LTD.
 PENDER STREET
 COUVER B.C.
 12-2244
 月 本公司於本年八
 部貨品。不計成本
 結束營業大傾銷
 金利源有限公司
 GIM LEE YUEN LTD.
 75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
 Tel.  685-9743
 全加總經銷：
 北京同仁堂虎骨酒
 上海十全大補酒
 浙江省龍泉產青瓷

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025

◆ 經 營 ◆

青 丹 丸 散	馳 名 藥 材	名 畫 古 玩	名 瓷 顧 繡	涼 果 醬 料	海 味 京 產	冰 霜 海 產	明 爐 燒 烤	中 國 土 產
------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------

批發：新到鮮靚
天壇牌石榴汁

歡迎僑胞電採購，代訂各種用品
電話：六八八・六〇二五



W/M
Rice

大西 方 米 廠

WESTERN RICE MILL LTD.



專營米業

分銷批發 歡迎比較

泰國美女牌香米

金龍牌最高級香米

苗米品級繁多齊全

廉價實惠忠誠服務

久負盛譽名牌：

AA牌 嘉禾牌 古塔牌

玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌

國寶牌 花嘜標 雄風牌

澳、美、泰、秘等國綠豆

嘉禾威脆、蒜蓉、花生

嘉禾魚鬆、銀耳等

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2

電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

遍體新傷舊患齊來

成龍決定赴美求醫

成龍這輩子最怕看醫生，更怕開刀。他雖然在電影圈裡，但對醫院卻有一種莫名的恐懼感。他認為，看醫生是「死」的代名詞。他雖然在電影圈裡，但對醫院卻有一種莫名的恐懼感。他認為，看醫生是「死」的代名詞。



成龍赴美求醫，遍體新傷舊患齊來。

為家庭徐婉婉委屈做公關

徐婉婉為了家庭，委屈地做起了公關。她是一個非常賢惠的女人，為了丈夫和家庭的幸福，她不惜犧牲自己的事業和尊嚴。她每天忙於處理各種人際關係，為丈夫的前途操心。



徐婉婉為家庭委屈做公關。

張國榮交朋友

張國榮交朋友的方法非常獨特。他是一個非常有魅力的人，能夠吸引很多人。他交朋友的方法非常獨特，他認為交朋友應該建立在誠實和信任的基礎上。



張國榮交朋友的方法。

影視界

陳秀珠閃電遊日本

陳秀珠最近閃電遊日本。她是一個非常有名的女演員，她的作品深受觀眾喜愛。她最近在日本進行了一場巡迴演出，受到了當地觀眾的熱烈歡迎。

魯振順還未結婚

魯振順目前還未結婚。他是一個非常有才華的演員，他的演技非常精湛。他目前正在專注於他的演藝事業，暫時沒有考慮結婚的打算。

健姐總賽三點式

健姐總賽三點式比賽。這是一個非常有名的選美比賽，旨在推廣健身和健美運動。今年的比賽吸引了很多優秀的參賽者，競爭非常激烈。

遠東大戲院

1339 KINGSWAY VANCOUVER, B.C.
電話: 875-6308

大導演 王晶

八百羅漢

功夫巨片 全北美洲聯線首映
多倫多遠東戲院、溫哥華遠東戲院、紐約新華戲院、羅省文華戲院

功夫奇才 劉振嶺 高鴻萍

有史以來最偉大場面功夫片

同場放映

四川搜秘錄

首部深入大熊貓故鄉
尋幽探秘彩色紀錄片

七月廿六日起，同場放映

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171

吉人天相

最佳服務 最高享受

26-27 (五、六) 午夜場

加開27-28 (六、日) 下午 5:30 特別場

本報調整報費啟事

由於各樣成本，如紙張、油墨、運輸及郵費等價格日益上漲，目前所收之報費，實難維持平衡。本報迫於將報費增加，以資彌補。敬請讀者原諒。

新價目表如下：
全年九十八元，半年四十八元，三個月廿七元。
最少訂閱三個月。以上價目由一九八五年八月一日起生效。無論訂閱久暫，報費例先惠。
零售則由一九八五年七月二日(星期二)起，改為每份四毛。敬請讀者留意。

大漢公報營業部謹啟

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 ● 性感 ● 香艷 ● 新潮 ● 刺激

加拿大首創情色劇場 每星期有新戲放映

警告：兩部電影全部與性有關，含有性感的電影

最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元 老人二元五角

每日放映時間：12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00pm

免費咖啡贈送

From the opening scene you will experience the explicit and secret sensations of the...

Surfer Girls

2 BIG SEX HITS IN THE RAW

A STORY THAT DEPICTS THE SEXUAL PLEASURES OF THE YOUNG FEMALES FOLLOW THE SON.

PLUS 2nd. EROTIC FILM. NEXT FRIDAY WILL OPEN FOR BIDDEN KISSES & LIPS & McKAIN.

FOX CINEMA

2321 MAIN ST. AT 7 AVE.
VANCOUVER, B.C. 電話: 874-3116

放映時間 12:00 2:15 4:30 6:45 9:00pm

成人 \$4.50 老人 \$2.50 夫婦 \$7.50

WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

免費泊車在 CENTRE MOTEL 連星期二轉新戲

即日放映

RESTRICTED limited admittance (under 18)

BEST ACTRESS SAMANTHA 1980 EROTIC FILM AWARDS

This lady is a TRAMP

WICKED AND WONDERFUL BOB ARMY CARR

TURN ON POWER 100% IN THE HOT THIGHS

WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

等待黎明

周潤發 張國榮 苗可秀 小彬彬

周潤發以「等待黎明」得影帝

每部香港兒女一定驚心動魄

一洪金寶 李修賢 吳宇森 第一線後組合拍成的第一線電影

華安公司

HAN CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 MAIN ST. VANCOUVER B.C. 681-8531

夏季清貨大平賣

特價商品，大量供應，歡迎選購！

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

汽車保險、房屋保險、商業保險、各項保險

專人指導 公平妥當 歡迎垂詢

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP

[精工修理車身 令閣下放心又開心]

手藝精，工作靚
加拿大執照，十七年經驗
精修歐美日本名廠靚車
精工車身噴油
精工車身翻新
精工担保，担保精工
擴張營業，特價優待

1010 CLARK DRIVE VANCOUVER B.C.

Johnny Chau
Wayne Yu

電話: 253-7814

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN & IMPORT CARS
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKSMANSHIP
- * ALL WORKS GUARANTEED



mazda TOYOTA



代辦 I.C.B.C. 免費車借用

級新建築公司

電話: 874-4905
代辦政府五千元
維修補助
大小裝修工程
外牆、鋼窗、屋頂、噴油
一律大特價

田健三行工程

Tien Tin Construction Ltd.
包工大土庫內房
君作小庫房外屋
滿細工間陽油改
意緻程格台漆建
日 254-6011 晚 254-2764

點止一味靠撞



更會 撈橫折曲

引進最新 Hi-Tech 噴油技術
專為日本、德國新車補油
HAWKS AUTO BODY
794 Powell 街與士街
(近日本街)
電話: 251-9119

手工精良—你會滿意
用正好料—你得保證
撞車 噴車
搵百達做—你有着數
百達車身修理廠

872-0696
HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
1986 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2S9
許忠房屋裝修中心

最新推出:
百葉窗簾
隔熱和保暖
免費估價

- ☆ 專造: 窗紗
- ☆ 膠質 外牆
- ☆ 鋁窗 鋁門
- ☆ 屋頂 水潤

頂好 本地精裝 頂好冷凍點心
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、牛什、脆皮花卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花卷。
一頂好出品，出品頂好
各大商店及商場均有售 歡迎批發訂購
頂好食品有限公司
DING HAU FOODS CO. LTD.
13-12200 Vulcan way Richmond B.C. V6V 1J8 電話: (604) 278-1554

永成裝修
改露水管商土
建台喉磚業庫
翻車廚瓦住間
新房櫃面宅格
請電 875-0659 余洽

阿明建築公司
專門承建新屋。
土庫間格。改裝舊屋
保證質量。起貨快捷
妥當。
電話(英文):
278-2280

彭鴻記裝飾
電工土室裝承
作庫內修建
妥間設油新
當格計漆屋
874-6915

恒利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉，電
火，暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。
298-8924 [24HRS.] 438-1237

亮記
專做:
廚廁裝修 瓷磚鋪砌
廚房枱面 水電修理
防火板 柏文護理
日: 327-9138
晚: 253-7394

建安建築公司
電話 255-6962 876-1251
屋頂瓦仔 膠質水潤 雙層玻璃窗
土庫間格 商店裝修 房屋改建
VINYL SIDING 建築商 特價優待
每平方呎 \$70
更代辦政府五千元維修補助。

新新建築裝修公司
SUN SUN CONSTRUCTION
PHONE: 324-0538
免大電磚瓷內土房商
費小動牆磚外庫屋店
估工通裝砌鋪油間修裝
價程渠修築砌漆格建修

民興建築裝修公司
M. S. General Contractor
※新建改建 土庫間格※
※車房露台 水電裝修※
※大工程 免費估價※
★政府牌照★
電話: 435-6216

基信建築裝修
電話: 434-0869
價大內水士舊
格小外電庫屋
相裝油工間翻
宜修漆程格新

豪健三行工程
KEN HO ENG CONSTRUCTION CO.
PAINTING, PARTITIONING & ALTERATION
廚瓦房內土土水大價
房仔屋外木庫電小錢
翻水改油工間裝工特
所調建漆程格修修平
價價價價 歡迎查詢。
電話: 872-5877 or 254-1992

專門起屋
新昌建築工程公司
專門承建新屋。兼開新屋土庫
全部佬佬技工。保證材料上乘
政府合法牌照。起貨快捷妥當
一參加我們的建築計劃，可為你節省二萬元
電話: 255-9147

拜寶電器冷器
電話: 321-4482 24小時服務
政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃爐頭 製雪機
洗碗碟機 凍櫃
乾洗衣機 微波爐

Tel: 324-1486, 738-7775
鄭先生
專通渠道 改喉換龍
急修漏水 裝熱水爐
★日夜服務★

商爐乾家精
用頭洗庭工
冷雪衣電修
器櫃機器理
英華
327-2607

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
NO. 9-7315 MEADOW AVE.
SOUTH BURNABY B.C.
* 防盜窗花 * * 鐵閘扶手 *
專造: * 鋁質欄桿 * * 大小工程 *
免費估價。歡迎查詢。
電話: 公司 430-4552 住家 325-9541

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD
A. CHIN 陳達良
電話: 291-0505
專門建造
各種住宅及商業樓宇。新舊裝修。
▲承接建屋工程。每平方呎由 \$32.00 起
▲加建及裝修。土庫套房。敞開的汽車間
車房。
▲三合土。磚瓦等。所有其他附帶建築工作
▲新商業樓宇。舖面。固定裝置。
▲餐廳。雜貨店。裝修。
▲柏文。防火設備。改良至符合卑詩規定。
▲烟火警報系統。防火門。隔火設備等。
▲火災後復原工程。保險。
免費估價

新華傢俬木器公司
475 CLARK DR. VANCOUVER B.C.
專做工商業 住宅一切實木。桃
木。橡木。防火板。夾板。柏。
椅。木櫃。商業飾櫃。特價餐館
用梳化卡位防火板。鐵腳柏。中
西式實木餐椅。舒適大方。

楊氏建築裝修
工砌離瓦內土
精磚芭仔外庫
價砌路水油間
廉石面潤漆格
電話: 430-1089

德利建築裝修
土庫間格 磁磚瓦面
水喉櫃仔 油漆翻新
車房露台 商業住宅
電話: 255-2084
525-8716

專通渠道 日夜服務
專電商水漏水電電
門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝
電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

榮昌裝修公司
工角柏樹瓦水油土水
精屋文櫃仔喉漆泥庫
廉屋翻護裝水更瓷鋪
價新理潤換磚路格安
電話: 874-6143
879-6984
(廿四小時服務)

加華建築裝修
各式圍牆 鐵網離芭
砌磚砌石 水泥路面
油漆木工 水電裝修
電話: 255-6889 873-4107

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7

溫哥華華埠片打東街二三六號。電話: 669-5840

永利威玫瑰露	永利威五加皮	大人參露酒	豆豉鯪魚	大紅咸蛋	冰糖	黃糖	50磅鳳標香米	大粒花生	珠江咸三蒸
每枝 899	每枝 899	每打 799	每罐 95¢	每打 289	每磅 69¢	每盒 65¢	每包 1650	每磅 79¢	每枝 199

歡迎閣下參加北京中國旅行社直接批准主辦"華安旅遊服務社中國遊"

絲綢之路遊: \$2550 8月14日出發
中國行程: 廣州、北京、烏魯木齊、吐魯番、柳河、酒泉、蘭州、西安、廣州 (21天)
山東江南遊: \$2395 9月6日出發
中國行程: 廣州、北京、天津、青島、濟南、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州 (22天)
國慶觀禮遊: \$2800 9月23日出發
中國行程: 廣州、北京、武漢、宜昌、重慶、成都、昆明、貴陽、桂林、南寧、廣州 (28天)
華東福地遊: \$2450 10月3日出發
中國行程: 廣州、北京、天津、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、福州、廣州 (22天)
VAN-CHINA TRAVEL SERVICES INC. 550 MAIN ST.
VAN. B.C. CANADA V6A 2T9
報名處: 溫哥華華埠街550號華安旅遊服務社
電話: (604) 681-8531

東北之寶遊: \$2395 8月31日出發
中國行程: 廣州、沈陽、大連、鞍山、哈爾濱、長春、吉林、天津、北京、廣州 (22天)
西藏拉薩遊: \$2495 9月18日出發
中國行程: 廣州、成都、拉薩、(前藏、後藏) 成都 (包括峨眉山)、廣州 (13天)
長江之峽遊: \$2750 9月23日出發
中國行程: 廣州、南京、桂林、貴陽、昆明、成都、重慶、宜昌、武漢、北京、廣州 (28天)
北京華東遊: \$2500 10月11日出發
中國行程: 廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州 (18天)

安亞(天寶)旅行社

Pan-Pacific Travel EXECUTIVE TRAVEL

地址: 華埠分行: 片打東街一二七號(商場內)

溫哥華片打西街1050號1670室

電話: 688-2311 688-8321 (800) 663-1188

逍遙遊 精選 中國

- ①四邑探親團 全程十二天 \$1538 出發日期: 八月十七、十月十二、十二月十五、二月四日
暢遊: 香港、廣州、佛山、開平、台山、新會、江門
 - ②絲綢之路 全程二十三天 \$3350 出發日期: 九月五日
暢遊: 香港、廣州、西安、蘭州、酒泉、敦煌、吐魯番、烏魯木齊、北京、廣州
 - ③北京古都遊 全程二十三天 \$2999 出發日期: 九月八日、十月十三日
暢遊: 香港、廣州、桂林、西安、洛陽、北京、上海、蘇州、無錫、杭州
 - ④北京、華東桂林遊 全程二十三天 \$2938 出發日期: 九月廿一日
暢遊: 香港、廣州、桂林、北京、南京、上海、蘇州、無錫、鎮江、杭州
 - ⑤精華遊 全程十六天 \$2590 出發日期: 九月八日、十月六日
暢遊: 香港、廣州、北京、上海、杭州、桂林、廣州
- *以上各團，均由中國直接批准，華人領隊。
酒店住宿 香港一帝苑、新世界、廣州一白天鵝、中國、花園、北京一麗都、香山。
費用包括香港來回機票，香港兩晚酒店住宿，港島遊覽，購物安排，午膳餐餐，在中國一切住宿，膳食，觀光及文娛活動。出發前聚餐講解中國情形及旅遊指南。

日本

- *日本、台灣十天遊 \$1599起 出發日期: 十月四日、十二月十四日
暢遊: 東京、箱根、平和公園、富士山、大涌谷、白絲瀑布、銀座、迪士尼樂園、台北、故宮、台中、溪頭、日月潭、高雄、澄清湖、花蓮
- *本州八天遊 \$1599起 逢星期四出發
暢遊: 東京迪士尼、筑波科學博覽會、名古屋、大阪、奈良、富士山
- *東京五、(六)天遊 \$1399起 逢星期五、六出發
暢遊: 東京市中心、銀座、田崎珍珠、迪士尼樂園、筑波博覽會

歐洲

- *全程二十天 \$2039 出發日期: 九月十一日
暢遊: 倫敦、阿姆斯特丹、法蘭克福、慕尼黑、威尼斯、洛桑、巴黎
- *香港黃金假期 (機票加六晚酒店) \$1188起
- *酒店一代訂以下各酒店訂房
香港一帝苑、帝國、帝后、新世界、利園、富豪、機場富豪、凱悅、香格里拉、文華、富麗華
北京一建國、麗都、香山、南京一金陵、廣州一花園、中國、白天鵝、西安一金花

裝修・交通方便。6128.滿街。
週日1至3時開放。想買趁早。
各類抵買平屋，任你揀！

- ▲一四二東20街靚屋行 正厝二睡房，土庫一睡房有車房。地 32x122 \$77,000
- ▲短夾怡街靚屋，正厝兩睡房，共一三六方呎，土庫二睡房，浴室及客廳。地 33x122, \$98,000
- ▲城多利夾36街，正厝二睡房共1000方呎，土庫完成，二睡房可出租\$87,000
- ▲32年新夾30街好似新屋二睡房，土庫完成一睡房，可出租\$98,000
- ▲城多利夾50街靚屋，正厝二睡房，土庫完成可出租。地 34x106 厝主勉本賣，只要\$88,900
- ▲30年乃磨夾喜士打新靚屋正厝二睡房，土庫完成一睡房可出租地 33x107 有車房 \$107,000
- ▲乃磨夾百老匯，正厝二睡房，土庫完成一睡房可出租。地 33x122 \$102,000
- ▲烈治文好區19年新設大厝共2500方呎，正厝三睡房，下厝完成二睡房可出租。地 69x105 只售\$109,000 認真抵買。

投資佳音 !!

- ▲17單位阿括文，近古老路及菲沙街，保養好，年收\$71,000叫價\$535,000 試還價。
- ▲雲埤市中心，百多座位西餐廳，有酒牌，適合有幹勁新東主，租平，東主退休平讓\$99,000

賣屋想快，請找張冠龍 為你免費估價

Montreal Trust
公司: 736-3441
(24HRS)

趙俊健 馮愛羣
住家: 872-4834 住家: 733-0103
傳呼機: 667-3770

KEN JUE LINDA FONG

週末下午三至五時開放
4281 E. LIN ST. 新屋近
及 KING EDWARD. 土庫兒
多種特色設備。急賣十四
抵買押屋。雲峰十年新三
土庫部份完成。地 60x
近 FRANCIS 及列治文第三
只售十一萬九千。

企鵝區近。近普拔央街
年屋。正厝三睡房。土庫庫
站及車地。63x117.5。近
站及學校。開價十四萬餘
兩年新屋。地大。土庫兒
超過三千平方呎。近普拔
街。如成交可即入住。開價
六萬餘。

合合式買屋人仕。兩睡房房
近22街及蘭華。近學校。已
站及社區活動中心。開價
八萬四千。

乃成萬路 餘房 陽路 部 份 十 41 售士

百萬能實業公司

中文傳呼電話：
667-0687
公司：438-9161

Kenneth Kwan
關煥蔭



435-8161 南康區
 注意: 435-7257 買賣樓宇, 免費估價

◎九年新商業, 樓上住家兩伙
 開價二十六萬

◎果舖連實業, 十餘萬元, 有關詳情, 請

▲平層石庫商業樓價\$155,000.

▲衞街餐館 59,000

▲衞街商業 215,000

▲雲東區栢文四組\$185,000.

▲衞街近亞衞商業樓 22萬.

▲北雲第三街士多, 二萬九.

▲北雲士多連實業, 三十五萬.

▲70座位, 上海點心餐館, 衞亞衞街.

特價五萬九。

MULTIPLE REALTY
LTD.

EDDIE SHIU
住宅: 879-3083

公司: 434-1431 傳呼機: 667-0071

免費估價物業

▲ 莫形屋廉讓萬二，華沙大
道街，租四百五十，長約
包所有工具。
全新裝修，歡迎垂詢，換

1200 呎，瓦頂，防盜系統，
下層三房，高級材料，
乃廚匙廚房，33x135，瓦頂
四房式土庫兩房中央吸
系統防盜設備樓梯新式
特大大正窗，七十四方呎，合
下層可作兩個單位，共三十二
方呎，設備齊全，極大
，雙列治文景色。

▲ 乃史 33 街七睡房，正層一十
五方呎，50x107，瓦頂，
樓下兩個

FOREST HILL 院式豪華新屋
，60x123，近華沙大學，
六五〇呎，四睡房，主人房，

白老
五年
明歷
二九
歲次
庚辰
丁巳
街市
七廿
年備
三原
有

陳憲明

STEPHEN CHEN; B.S.

住家電話 傳呼機

325-6075 680-7089

▲東區街央域多利二房一廳土庫完成，廚房齊全。可出租。

▲東區街央域多利二房一廳土庫完成，廚房齊全。可出租。

▲中西餐館出讓

溫哥華栢文旺區有啤酒及淡牌仕座位，好租地。每日生五百元。機會莫失。

▲栢文近緬甸央東十五街，一房一廳保養良好。

DOGWOOD REALTY LTD. 公司: 876-8841

REALTY LTD.

涂念賓

31
WAY
3.C.

TONY TOWE

住宅: 876-9452

生意連實業

市中心的遊客區西餅店平租長批。生意穩定滑實
甚好，設備齊全東主另有發展開價五萬餘。
●東區近 MAIN 特色專業餐館。長批平租。東主
另有發展。減價八萬餘。試還價。
●西區中心旺地兩層商業樓。上層日本餐館。
下層 MARKET。請電查詢詳情。

住屋

●近京士威19年士德古三房獨立屋。標準地。新
屋頂。新水電設備。2882 EUCLID 十一萬餘

歡迎隨時來電垂詢·精通粵語

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD
201-20U E. PENDER ST. VAN. B. C.
◀經營一切房地產買賣生意▶ 公司: 687-7979 住宅: 325-0527

湯天豪 HOWE G. TONG

◎新建紅瓦屋多間，位東區，標準地段，熱水暖氣，雙層玻璃，裝修好土庫，材料上乘，價錢公道，欲購從速，預防屋價上漲。

◎高尚區向南座，位北本拿比，地寬約多萬方呎，樓上三睡房，兩車三睡房一廳，後院大松樹林立，如居世外桃源，開價十五萬六千。

◎街角入息屋，位P.N.B.區，地寬33x121，近交通和學校，樓上二睡房一廳，樓下二睡房一廳，開價九萬六千。

◎堅固舊樓，位域多利街夾金街仔附近地段，樓上二睡房一廳，樓下二睡房一廳和廚房、廁所，可出租增加入息，價九萬五千元。

◎好商業樓，地53x23呎，上房間收租生意，價十八萬九千元，舖面可做批發或零售生意。

◎有一「錢」途汽站油站物業出售，地寬約205'x114'，33,300平方呎，有租屋收，或收租，達十多間舖位，商場業主年屆八十，志在退休，開價四十三萬九千元，是投資者良機。

◎街角商業樓，四間舖位和樓上有十組「亞拓文」位區旺街，樓上收租約七萬多，前途好，價六十九萬五千元，有一分錢投資。

◎新型合法行屋，近百老咸和甘密素街，有三單位出租，年收益約金六千元，標準地段，獨立門口，自住或出租都方便。

◎大地及長屋，位乃街夾廿七街口，近SABAH商場，地段51'x103'，樓上二睡房二廳，土庫有睡房和廁所，最好建屋安居，開價十萬九千元。

◎唐人埠地，商業樓多間出售，可交「吉舖」，有意者請移玉到本公司商洽，因業主不欲秘密外傳。

◎唐人埠地，雜貨店非常，人山人海，有租約「錢」途非常，另業主

 精美印刷有限公司
G. M. PRINTING LTD.
713 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER B. C. CANADA. V6A 1R3
Tel: (604) 254-4441/2 Cable add: "GEEMEE"

本號開始承接一九八六年日曆、月曆、年曆訂單
提供過百款港產精美彩色月曆任君選擇

我們的宗旨是：收費從廉 準時交貨
我們的方法是：集中生產 集中運輸 降低成本
為您省時、省力、省錢
八年的經營信譽 就是保證
歡迎駕臨選擇，歡迎比較。

鄧強慶製作公司策劃 輕歌喚早晨電台主辦

會員溫哥華及北溫哥華一日遊

好消息！ 爲閣下來自香港，中國及其他地區的親友，安排一個好去處。

行程節目：女皇公園 (Q.E. Park)：溫哥華地勢最高的公園，觀看溫哥華，一覽無遺。

加拿大泰國佛骨會：有全加唯一來自泰國四面佛

華埠及煤氣鎮：北美洲第二大的唐人街，懷遠過去的好地方。

B.C.中心體育館：全世界最大的充氣體育館。

海港中心頂樓：鳥瞰溫哥華海岸及加拿大館。

午餐（日本餐一鐵板燒或西餐一畢厘哥夫）：唐餐食得多，不如轉轉口味。

1986博覽會展覽中心：觀看到全世界最大的博覽會場地模型。

日落海濱及英吉利海濱：在暑假期間年青人的好去處。

史丹利公園（動物園及好望角）：帶您入去這一個世界知名的公園動物園和令您心曠神怡的好望角。

西溫哥華英人物業 (British Property)：想置業的朋友，可以大開眼界。

北溫哥華三文魚養殖場：B.C.政府如何養殖更優品種的三文魚，一一話您知。

吊橋：帶您行過一條驚心動魄的吊橋。

回程途經溫哥華海港及B.C.糖廠。

費用：輕歌喚早晨會員或會員介紹 \$38.00
非會員 \$40.00
小童（十二歲以下者） 減收 \$2.00

費用包括：
豪華冷氣車接送
入場觀光費用
午餐（日本餐或西餐）
華人領隊隨團照顧講解

出發日期：每逢星期三及星期六
報名繳費：鄧強慶製作公司（近唐人街）
地址：531 Carrall St.（卡路街）夾Pender St.
（片打街）三樓
電話：687-0082

生意經

● 買實生意兼染漢式
PHIL JOHNSON

◎ 發財生意，輕型食品製作生意，年銷廿多萬租約好適合移民

◎ 西區大餅舖，年銷六、七萬，年增加，最適合移民

◎ 萬、兩夫婦，生意經，年利過四萬，兩夫婦，生意經，年利過四萬

靚屋

● 雲東風景區，35尺辣兩個出售！

● 唐人街 HAWKS 街四大房有土庫，約九萬。

● 八萬餘招租，大三房，樓下可出租，勿失良機

投資

● 緬甸近廿八街，附層商業樓，50尺辣。

● 北置 50x125 商業辣有樓收租，幾步到 LONSDALE

● 投資屋，收入約兩萬，有五租收租開價十三萬

馬不停蹄
為你服務

葉漢

ANDY IP

253-0806



陳若松

新興實業公司
 FRANCIS CHIN, F.R.I. (I.B.C.)
 ATLAS REALTY LTD.
 Direct Pager: 735-2124
 片打東街 164 號
 公司: 682-7204
 住宅: 291-8165

▲ 1518. ROSSON 市中心約二千，有聲望
 雜貨舖。生意每月約二千。
 好批。價十二萬九千。
 3192 OAK ST. 西十六街角。八
 十座位餐館。八萬。
 ▲ 595 DOWNSIDE ST. 溫哥華市中
 心。唐餐館。一萬七千。
 55 RENNELL ST. 近 PNE。雜貨
 舖有住宅。一萬八千。
 ▲ 8776 SCOTT RD. SURREY 60x150
 商業地價七萬九千。
 ▲ 364 E. BROADWAY 45 座位咖啡
 室。生意好。六萬五千。
 ▲ 1905 E.1. 溫東區舊屋。月收
 租六千。七萬九千。
 ▲ 4327 NORTH ROAD 一百二十座位
 中西餐館。長批。十四萬九
 千。

分鈔與你通話

胡鶴洲建築公司

KEN WU
隨身電話: 667-3989

▲西區星街上下
存屋八年新下
入千四元每層
十二尺獨立電
表 17 萬九千



▲域多利街夾 35
街新屋十六萬



▲溫拿保街三八
八號 11 年
五房三廳 急
賣十三萬五



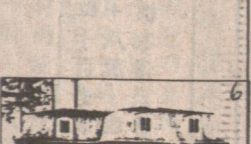
▲45 街 3630 十年屋地 50 呎
美煥美倫 不可多得十三萬餘
▲20 街夾靠沙上下二伙各兩房另
通方便 價七萬七 請查詢



▲柏翠街夾乃母
街新屋 16 萬五



▲法國宮廷屋
19 萬餘 建築
商不計成本



▲西區三層板文
20 年新月租千
五元 16 萬餘





陳柏良
(傳呼機) Direct Pager: 667-0537
(住宅) Res: (604) 274-0385
房屋租文免費諮詢
投資移民免費查詢

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲

876-8841

KEN WU

住家: 420-1851
420-4962
傳呼 667-3989

LEO CHAN

- ◆ 近海陸空商業樓地王出售
- ◆ 華沙央街四街角 T15 上下二伙
- ◆ 各三房保家好價十一萬餘
- ◆ 東區30年五房樓四呎半地近
- ◆ 乃央55街近屋屋價十一萬餘
- ◆ 高貴林購物中心唐人雜貨舖年
- ◆ 入30呎咖啡室讓三萬七

直捷中英傳呼

- ◆ 唐人街十街新屋，可三層收租，急售萬餘
- ◆ 士定街餐館物業，地滿
- ◆ 肯拔央19街年租三萬
- ◆ 街角地有景平讓只二萬餘
- ◆ 東區華沙央14街六房三伙標準
- ◆ 地租新貨九萬全
- ◆ 金磚素街商業樓年入約
- ◆ 二萬五，開價廿五萬
- ◆ 列治文餐館讓，另有製衣廠
- ◆ 及機廠可作投資，房具齊全
- ◆ 全郊翻新，價七萬九
- ◆ 東部翻新，價七萬九
- ◆ 近海陸空商業樓地王出售
- ◆ 華沙央街四街角 T15 上下二伙
- ◆ 各三房保家好價十一萬餘
- ◆ 東區30年五房樓四呎半地近
- ◆ 乃央55街近屋屋價十一萬餘
- ◆ 高貴林購物中心唐人雜貨舖年
- ◆ 入30呎咖啡室讓三萬七

達新實業燕梳公司 879-6331

DAVID TAM
327-3483
587-1985
PAGER 2204

JIM FONG
733-4736
687-7711
[24 HOURS]

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

Autoplan

香港分公司地址: Shop 124, Empire Centre 1 Kowloon, Hong Kong 電話: 3-669258

▲兩年新三房及土庫 \$103,000
地大·環境優美·(高貴林)

▲東區翻新4房2浴室
1000多尺·地 33x129
價 \$94,900

▲西區新屋 878 W. 59th AVE. 近 CHURCHILL SCHOOL 西班牙式·裝修特別·用料上乘·1.500 平方呎面積·週末開伙

▲保養一流3房·1388 尺·地地·硬木地台及土庫完成·地 53x162 \$159,000

▲地點興旺·大街·唐餐館70座位·年做四十多萬
價八萬八千·

▲西區餐館70座位·有恩酒牌·七萬多·

▲市中心雜品店·連貨在內·十八萬·

▲西人餅店位於購物商場·十九萬·

▲專賣瓜菜生果·日做一千元·六萬九千·

▲超級西人市場·日做一千元·八萬九千·

▲超級市場及物業三十多萬·

▲地點興旺·大街·唐餐館70座位·年做四十多萬
價八萬八千·

▲做上海菜館·生意好·六萬九千·

▲中西雜貨生意·日做三千多·長批約·地點興旺
廿六萬餘·

▲上海菜館·一百座位·酒牌·日做八百·價九萬
九千·

▲大型西人雜貨生意及物業·六千多呎·大停車場
·年做一百萬·大有前途·價六十三萬九千·

▲中西餐館一百座位·有恩酒牌·送餐·日做八百
價十二萬多·

▲西區餐館70座位·有恩酒牌·七萬多·

▲市中心雜品店·連貨在內·十八萬·

▲西人餅店位於購物商場·十九萬·

▲專賣瓜菜生果·日做一千元·六萬九千·

▲超級西人市場·日做一千元·八萬九千·

★ 生意 ★

▲近唐人街五十房及兩舖位旅店生意及物業六十二萬
▲十年新兩租相文及兩個舖位·三十萬·

▲十年兩租相文及兩個舖位·三十九萬·

▲醫生專用商業樓·日三萬七千·

▲12年新六租相文及四個舖位·地 60x120 全部租
出·年收三萬七千·價廿八萬九千·

★ 商業樓及相文 ★

▲東區一睡房相文·保養良好·五萬七千·

▲唐人街八年新 3000 呎三房及土庫七萬九千·

▲東區三房及土庫完成·八萬九千·

▲3508 REFURB ST 三房及土庫三房·九萬一千·

▲東區三房及土庫·地 45x141 價十萬九千·

▲唐人街八年新 3000 呎三房及土庫七萬九千·

▲東區三房及土庫完成·八萬九千·

▲3508 REFURB ST 三房及土庫三房·九萬一千·

▲東區三房及土庫·地 45x141 價十萬九千·

▲西區保養一流·三房及土庫完成·地 66x119 地區
適中及環境美·特價二十萬·

▲西區一年新好屋三房及二房·雙車房及已分兩張
地契·租出一千四百·價二十萬·

▲西區特別設計·三房及土庫·有室內游泳池·蒸
氣房·風景一流·35萬·

▲東區三房及土庫·地 45x141 價十萬九千·

▲唐人街八年新 3000 呎三房及土庫七萬九千·

▲東區三房及土庫完成·八萬九千·

▲3508 REFURB ST 三房及土庫三房·九萬一千·

▲東區三房及土庫·地 45x141 價十萬九千·

▲唐人街八年新 3000 呎三房及土庫七萬九千·

★ 房屋 ★



李志雄
Allen Lee M.B.A.
 住家：263-3842
 直接中文傳呼：667-0926
 請留姓名及電話

PARK Georgia REALTY
 代理買賣地產、物業免費估價
公司：437-9700

羅永佳
Stephen LAW M.A.
 住家：327-1289
 傳呼機：680-7380
 24 小時



◎八十座位粥麵飯生意旺長批。
 急售四萬。
餐館大減價

◎抵買舖二萬餘。好批。日做六百元。或五萬餘途公司貨車。生財工具及前舖後居千五尺。萬四至三萬餘。

▲東區柏文▼
 一睡房柏文三間。六百餘尺。四萬八至五萬三。
 兩睡房八百六十呎開價六萬三。一睡房柏文七百呎。匹路餘。生意。
 完成土庫。十二萬餘包售。
 近廿九年屋近西區三三房及兩房萬餘地。45x150 平正地。十四萬餘還價。
 一流士嘉堡區。全新翻六睡房地。5x150 平正地。十四萬餘還價。
 唐人埠翻新新屋。土庫完成。清潔屋。十二萬餘。
 20年新士嘉堡區。三睡房。叫價十七萬。
 西區20年新。三睡房。土庫完成。叫價十七萬。

▲房屋▼
 九年新兩睡房及土庫完成潔靜。本拿比寫字樓。千餘呎。急租。
 西區20年新。三睡房。土庫完成。叫價十七萬。

新屋
 ◎新屋兩間近細街及亞皆老街。新設計標準地紅磚頂。有家庭室。西區正在興建新屋兩間。一個月內完成。熱水器。紅磚頂十六萬餘一間。




 許孫少儀 **Patsy Hui**

Montreal Trust
 REAL ESTATE DEPARTMENT
滿地可實業公司

公司電話：274-7221
 (24小時)
 住家電話：274-9979

公司電話：274-7221
 (24小時)
 住家電話：274-9979

▲一個半浴室。只售六萬五千元。

▲代同堂。樓上樓下都有主人房。豪華設計。地好。只售二十五萬九千元。
 ▲列治文兩房一千呎城市屋。只售六萬五千元。

▲列治文全新屋。全新裝修。四房。好地。近亞皆老。雙車房。游泳池。土庫。全屋光猛。西人業主。開價十九萬四千八百。
 ▲列治文兩層屋。三房兩廁。兩浴室。全新裝修。木地板。地大 70x204 近購物商場。交通方便。開價十二萬八千八百。
 ▲列治文全新屋。60x127 向南地。3652 方呎。有主人房。豪華設計。地好。只售二十五萬九千元。
 ▲列治文兩房一千呎城市屋。只售六萬五千元。

▲列治文近新華都 CABLE MEADOWS 全自動化。西人業主。打理一流。開價十二萬九千九百。
 ▲近 GILBERT 全新屋。職業室。內設計師精心佈置。一搬入即可住。開價十四萬九千九百。
 ▲列治文全新屋。四房。好地。近亞皆老。雙車房。游泳池。土庫。全屋光猛。西人業主。開價十九萬四千八百。
 ▲列治文兩層屋。三房兩廁。兩浴室。全新裝修。木地板。地大 70x204 近購物商場。交通方便。開價十二萬八千八百。
 ▲列治文全新屋。60x127 向南地。3652 方呎。有主人房。豪華設計。地好。只售二十五萬九千元。
 ▲列治文兩房一千呎城市屋。只售六萬五千元。

▲列治文名屋柏文一房一廳。向東南管理好。交通方便。可步行至所有大公司。開價七萬七千九百。可還價。
 ▲列治文 PARK LAKE WEST ESTATE 高尚住宅區三房新屋。五年新。開價十二萬八千。
 ▲列治文近新華都 CABLE MEADOWS 全自動化。西人業主。打理一流。開價十二萬九千九百。
 ▲近 GILBERT 全新屋。職業室。內設計師精心佈置。一搬入即可住。開價十四萬九千九百。
 ▲列治文全新屋。四房。好地。近亞皆老。雙車房。游泳池。土庫。全屋光猛。西人業主。開價十九萬四千八百。
 ▲列治文兩層屋。三房兩廁。兩浴室。全新裝修。木地板。地大 70x204 近購物商場。交通方便。開價十二萬八千八百。
 ▲列治文全新屋。60x127 向南地。3652 方呎。有主人房。豪華設計。地好。只售二十五萬九千元。
 ▲列治文兩房一千呎城市屋。只售六萬五千元。

[illegible]

DAY 83, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Wed. July 31, 1985

FIRST (4) PURSE \$3,500 MDN 3 YO			
CLAIMING	\$8,500	6 1/2F	FUR
01 SMART NOSTALGIA	RYCROFT D	116	
02 IDOL'S EYE	LOSETH C	115	
03 SEBASTIAN D		115	
74-04 04 ERINKATE	YOUNG P	113	
79-01 05 WHO'S IN COMMAND	KRASNER S	111	
77-01 06 NORMAN'S CONQUEST	LACOURSIERE L	115	
74-02 07 DOVANT	BURTON P	*106	
14-05 08 BUD'S TROOPER		115	
74-04 09 RULER'S CAT	ARNOLD J	116	
79-01 10 FALICREEK	PATZER M	115	
*01 & 06 VANLOIN JOHN	Trained Entry		

SECOND (2) PURSE \$3,200 MDN 2 YO F (4X)			
CLAIMING	\$6,500	6 1/2F	FUR
73-02 01 CHERIE SUZANNE	ARNOLD J	115	
73-02 02 MISSY AND ME	JOHNSON B	115	
73-02 03 THE BASTION CITY	WALKER M	115	
73-02 04 MIRACLE OF ROCKY		115	
27-04 05 ELLE DE PARIS	WRAYTON E	115	
17-03 06 NO EXCUSE FOR ME	KRASNER S	115	
07 MY FUNNY GAL	LOSETH C	115	
73-02 08 HIDDEN STRIDE	DURAN R	115	
73-02 09 COLLEEN D	PATZER M	115	
73-02 10 FORTY TWO SHADES	LACOURSIERE L	115	
-Also Eligible-			
75-02 01 SOFT ECHO	SMITH A	115	
77-03 02 TIAJANA ILLIE	LOSETH C	115	
77-03 03 MOLLY DEAR	YOUNG P	115	
77-03 04 LADY TANARAC	BLOOM J	115	

THIRD (6) PURSE \$3,800 3 YO			
CLAIMING	\$5,000	6 1/2F	FUR
76-09 01 MOD FRAUD	JOHNSON B	112	
76-09 02 JOEY'S BOY	DURAN R	116	
70-03 03 TO BE FREE	RYCROFT D	112	
76-09 04 MAJOR MARK	WRAYTON E	112	
75-07 05 KENNY KOCHEK	SMITH A	112	
78-05 06 REFLECT'S CHAMPION	WALKER M	112	
77-02 07 MAJOR DIZARRE	PATZER M	115	
62-05 08 DOT'S SODA	WOLSKI T	112	
76-07 09 I WILL SURVIVE	ARNOLD J	120	
72-02 10 ICE TIE PUCK	LOSETH C	110	
-Also Eligible-			
80-04 01 MIDNIGHT BAY	JOHNSON B	110	
80-04 02 KNIGHT'S BLUFF	LACOURSIERE L	112	

FOURTH (1) PURSE \$3,200 3&UP NM 85 (1X)			
--	--	--	--

CLAIMING \$4,000 6 1/2F FUR			
76-02 01 MAJA'S PROMISE	PATZER M	119	
76-04 02 SUPREME REASON	DURAN R	119	
75-02 03 NOTORIOUS NATIVE	SMITH A	122	
75-02 04 FIVE FEATHERS	LOSETH C	119	
75-02 05 WILLIES KING HIGH	ARNOLD J	119	
76-02 06 IRISH KAUKA	ARNOLD J	119	
75-02 07 PATCH'S SON	LACOURSIERE L	114	
79-05 08 BLACK ON BLACK	RYCROFT D	119	
75-02 09 OIL RESERVE	WALKER M	119	
75-02 10 WIN WON	BURTON P	*114	

-Also Eligible-			
79-03 01 BLUE COURT	ARNOLD J	119	
79-03 02 RAWHIDE RAY	JOHNSON B	122	
112-05 03 BRISK STEPPER	BLOOM J	119	
49-03 04 CHENCHAMIE CHIEF	LACOURSIERE L	119	

FIFTH (X2) PURSE \$3,700 3&UP			
CLAIMING	\$4,000	1 1/16M	MILES
73-04 01 LATIMER LAD	DURAN R	117	
73-04 02 KNOW KNICK KNACK	BURTON P	*112	
70-09 03 SONNY ISLE	ARNOLD J	115	
69-04 04 UKIAH'S RULER	LACOURSIERE L	115	
73-04 05 YELNINO	LOSETH C	116	
73-01 06 TIMMY'S BROTHER	WRAYTON E	113	
73-04 07 GOLFER'S REVENGE		117	
73-04 08 SOLDIER'S CHOICE	PATZER M	115	
77-06 09 ANNEXATION	BLOOM J	118	
*05 & 06 CURMINS GEORGE	Trained Entry		

SIXTH (2) PURSE \$4,000 3&UP			
CLAIMING	\$5,000	1 1/16M	MILES
73-09 01 WINNINGNESS	SMITH A	111	
68-07 02 BLUE REGINA	ARNOLD J	114	
73-07 03 ANDI HEDLUND	LOSETH C	115	
(73-09) 04 KYUGUOT BELLE	STEVENS R	113	
71-09 05 NEED NO EXCUSE	KRASNER S	109	
81-09 06 PEZ'S PRIDE	WALKER M	111	
75-06 07 BOBS REDHEAD	JOHNSON B	115	

SEVENTH (5) PURSE \$5,000 3&UP			
CLAIMING	\$6,500	1 3/8M	MILES
76-06 01 GREY DAWN'S JUDGE	DURAN R	115	
76-06 02 NATIONS VICTORY	MYLREA D	*112	
72-05 03 ALONGQUIN FOX	JOHNSON B	113	
76-04 04 LITTLE STAMANUS	LOSETH C	114	
76-05 05 B J'S KIN	RYCROFT D	119	
70-09 06 NEWS LETTER	BURTON P	*104	
(73-04) 07 CLAIM ME NOT	KRASNER S	109	

EIGHTH (8) PURSE \$10,000 3&UP			
ALLOWANCE		1 1/16M	MILES
50-08 01 NORTHERN NUMS	WRAYTON E	117	
76-08 02 SOLANDER ISLE	BURTON P	*105	
76-08 03 LADY OF HARS	JOHNSON B	114	
66-08 04 COMESEEENGO	KRASNER S	110	
76-08 05 SUPERNATURAL	PATZER M	117	
74-08 06 DREAM IN VAIN	WALKER M	110	
76-08 07 STELLAR PERFORMER	LOSETH C	114	

NINTH (1) PURSE \$3,300 3&UP			
CLAIMING	\$4,000	1 1/16M	MILES
75-02 01 JOLLY JERRY	KRASNER S	119	
72-05 02 SWIFT PURCHASE	WOLSKI T	122	
67-05 03 BRIDGE CRACKER	DURAN R	122	
72-05 04 MARKET TURN	ARNOLD J	119	
75-02 05 JUDGES FOLLY	LOSETH C	119	
69-01 06 KYP'S KID	JOHNSON B	122	
76-04 07 FLYING BRANDY	BLOOM J	119	
64-01 08 FRAME UP CHARLIE	RYCROFT D	119	
69-02 09 COUNTER KING	PATZER M	119	
57-04 10 POWDER EIGHT	LACOURSIERE L	122	
-Also Eligible-			
76-02 01 RIOT SQUAD	JOHNSON B	119	
110-01 02 LAURE'S COMMAND	PATZER M	114	
72-05 03 FREE OF EXCUSES	JOHNSON B	119	
76-02 04 BEND THE BODY	BURTON P	*114	
112-10 05 MIDNITE VICTORY	BLOOM J	119	
76-04 06 SEA HOPE	WRAYTON E	119	
76-04 07 WHALEN J	WALKER M	119	

WEATHER CLEAR	
PARADE TO POST	6:15 P.M.
DAILY DOUBLE	-1 & 2 RACES
QUINELLA	-2,3 & 5 RACES
EXACTOR	-4,6,7 & 8 RACES
TRIATOR	-9TH RACE
WIN FOUR	-4-7 RACES

(C) COPYRIGHT B.C. JOCKEY CLUB

今日各場精選 PNE 文勝賽馬佳選

- Who's In Command (Krasner)
Falicreek (Patzner)
Dovant (Burton)
- Hidden Stride (Duran)
Colleen D (Patzner)
Missy And Me (Johnson)
- I Will Survive (Arnold)
Ice The Puck (Loseth)
Reflect's Champion (Walker)
- Five Feathers (Loseth)
Notorious Native (Smith)
Maja's Promise (Patzner)
- Yelnino (Loseth)
Ukiah's Ruler (Lacoursiere)
Know Knick Kanck (Burton)
- Andi Hedlund (Loseth)
Blue Regina (Arnold)
Kyugout Belle (Stevens)
- Claim Me Not (Krasner)
Algonquin Fox (Johnson)
News Letter (Burton)
- Comeeseemego (Krasner)
Supernatural (Patzner)
Stellar Performer (Loseth)
- Kyp's Kid (Johnson)
Counter King (Patzner)
Market Turn (Arnold)
Frame Up Charlie (Rycroft)
- Five Feathers (Loseth)

有意請電
或到片打東街一號本報而洽
六八五——八五七五
PHONE: (604) 685-8575

有全套中文字粒出讓
出讓。另有鑄字架
鉛機及打版機各一座
價出售。

PHONE: (604) 685-8575

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話: 681-4491

本埠各零售店同價發售
顧客惠顧 服務週到
七天營業 貨真價實

特價酬賓
特製臘腸
特製白油腸
450g (大包) 每包 \$2.50
375g (中包) 每包 \$2.00

大特價酬賓
特製臘腸
特製白油腸
450g (大包) 每包 \$2.50
375g (中包) 每包 \$2.00

* 專營 *
新鮮肉類
燒味大腸
肥雞臘味
特製臘腸
特製白油腸
歡迎零沽批發

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.

427 Powell St., Vancouver

Phone: 553-4424

正宗香港式高級食品

逢星期二休息

春雲上海全新鮮
卷吞麵蛋生河
皮皮類麵粉

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

逢星期二休息

廣利燒臘肉食公司
FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT
地址: 6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4
電話: 324-3738
七天營業
九時至六時

承接馳名金豬
市場
平價
★
特設燒臘快餐
專營

油各燒承新馳鮮燒
糖式臘接鮮名雞臘
酒鹵快金蔬臘靚肉
米味餐豬菓味鴨食

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431
本旅店有長期房出租・價錢相宜
僑胞惠顧・無任歡迎。

婚禮外影
475.00
全面攝影服務
豪華廣告公司
669-3711
業務包括:
報刊廣告設計
設計海報、傳單、
文件、名片、商標
公司年報編印
書畫、日曆編印
商業、沙龍攝影
婚禮、社團外影
逐戶派送傳單
代理各類印刷

健康蒸氣浴按摩中心
REGENCY SAUNA & MASSAGE CENTRE
蒸氣浴確保身心健康 按摩更可以保持青春
活絡筋骨・舒暢愉快
中日美女 為君服務
健身房・家庭式按摩房・私人按摩室・公共及私家桑拿室
高尚享受 招平請到 歡迎男女顧客惠顧指導

20 Private Sauna Rooms
Large Public Sauna Rooms
Family Sauna Room
Music & Buzzer Service in Each Room
Relieve Tension & Muscle Strain
Relax with a Sauna & Massage
Better health means better living.
Massage & Body Care for Men & Women

684-3434 184 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

到時兆河釣魚
釣魚船出租・價錢相宜・工具齊全
免費提供・釣魚・釣魚・釣魚
885-2367 885-7414

小杭公海鮮酒家
SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT
地址: 溫哥華金比街 3106 號 (夾 15 街) 3106 CAMBIE ST. VANCOUVER
(上午十一時至下午三時・下午五時至十時)

特價每席 \$328.00

鮑翅海鮮席
孔雀開屏
式大熱菜:
椒鹽大對蝦十隻
玉環帶子
紅燒大鮑翅
奶油焗龍蝦
琵琶三喜鴿
麒麟鮮鮑南
骨香龍蝦球
菠蘿炒飯
炸雪糕球
美點雙輝
合時生菓

夏季酬賓席
三火熱菜:
蒜茸炒鮮魷
碧綠鮮吊片
鳳凰三喜翅
京都片皮鴨
北菇鮮鮑片
七彩炒鴨絲
清蒸游水斑
楊州炒飯
干燒伊麵
甜品合時生菓

茶市天天 \$128.00
名廚主理 寬大停車場 歡迎訂座 七天營業

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

門市部 各式食品

八折

油條 咸煎餅 每件三毫
大特價 平過八折

專業精神 出品認真

真味
Kan's
餅店茶餐廳
BAKERY & RESTAURANT LTD.
2415 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V5T 3E1
TEL: (604) 874-4041

自製:
蓮蓉 (純正湘蓮)
豆沙 (天津紅豆)
豆蓉

歡迎零沽批發

本餐廳供應:
香港式
早午常餐
精製高級
中西餅食
結婚蛋糕
生日蛋糕
蛋撻麵包
冷熱飲品
各界惠顧
無任歡迎

中國參茸藥行
溫哥華

專營: 參茸藥材, 花旗洋參, 北高麗參, 各國成藥, 補酒, 京菓海味什貨, 種類繁多, 今期特價品: 杭州白菊花, 四川杜仲角, 紋黨參八折優待, 大羅漢果每個 \$69¢, 源吉林甘和茶每合 \$1.99, 燈塔牌菊花晶每合 99¢, 一級靚沙參每磅 5.99, 武漢蛤蚧大補茶每合 \$17.99, 紋黨參半磅 \$4.99, 參芪蜂王漿 \$3.99, 特價品特多, 歡迎參觀選購

由歷代祖傳 黎鸞祥先生主理
地址: 加拿大・溫哥華・喜士定東街二八九號・電話: 682-1113
Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B. C. CANADA.

信譽 招牌帳蓬公司
PRESTIGE SIGNS & AWNINGS
專為僑胞服務
承接一切招牌工程

帳篷 鋪門 價快 信譽
蓬管 面窗 錢捷 用有
安招 招寫 相妥 保保
裝牌 牌字 宜當 證養

估價及美術設計 請電:
RAYMOND LI 689-7939
PAGER 680-6956

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

香港來回 899 元起
溫哥華出發 一 可另加搭台北・東京或夏威夷
特價機票及安排酒店旅遊前往星・馬・泰各地
專營加・日航機票及移民機票一特平

旅遊精選・機票減價
多倫多來回 269 元起 卡加利來回 129 元起
三藩市來回 179 元起 夏威夷來回 399 元起
☆日本博覽會東京豪華七日遊加香港 1388 元起
☆韓國・台灣九日遊加香港 1298 元起
☆中國十六日暢遊八大城市特價 2580 元起
☆歐洲特選全段十九日一流食宿 1899 元起
☆狄斯尼樂園飛機團 299 元起・巴士團 439 元起
特約代理: 出售美國運通銀行票・加拿大旅行支票
(604) 684-4151, 684-4152

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話: 254-9111

有經驗專人代 I C B C
及有免費車借用。 七五折優待

為酬謝顧客
I C B C 工作費超過
一千五百元者
七五折優待

保證:
車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理, 故
能保證質量及工作
妥當。

快捷
車身修理

免費汽車借用
代辦 ICBC 手續

FAST 'A'
唐人街
喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.
688-8788

快捷車身修理
唐人最好的汽車修理中心